

Unit 3 Sentence Connector (1): *The*

Jeff (J) : Hello, everyone. I am Jeff Gayman. Welcome to our special lecture “Modular Approach to Reading”. In Unit 3, we will examine one of the most important sentence connectors in English; namely the article *the*.
Satoshi (S) : みなさんこんにちは。奥聡です。このユニットでは、日本人英語学習者が苦手とする定冠詞 *the* について少し考えてみます。

Known/Old Information vs. New Information 既知の情報（旧情報）と新情報

Jeff: Let us start by looking at the following worm-eaten sentences in Japanese.

それぞれの下線部に「は」か「が」を入れるとしたら、どちらを入れるとそれぞれ自然な文になりますか？

[虫食い文復元ゲーム]

- (1) 山田先生が、図書室にきました。先生__ 2階の閲覧室に用事があるのです。
- (2) 朝9時にCALL教室を覗いてみると、学生__ 1人勉強をしていました。

Yes. For (1), it is most natural to put *wa*, and for (2), *ga* makes the sentence most natural, but why is this so?

「先生は2階の閲覧室に行きました」

Wa makes the subject noun phrase the Topic of the sentence, and in most cases, the topic subject is known or old information to both the speaker and the hearer.

「は」の重要な機能の1つとして、文の主語を既知の情報として、文のトピックとして提示するという働きがあります。

And the following part of the sentence, that is, the predicate gives new information about the subject.

述語の部分はその主語に関する新しい情報を与える働きをしています。

How about (2) then?

「学生が1人勉強をしていました」

In this case, the whole sentence is presented as new information.

この場合は、文全体が新情報として提示されていますね。

OK? Now let us consider the English counterparts.

[Worm-Eaten Sentences]

What would you put on the underlined parts to make the sentences natural, *the* or *a*?

- (1) Professor Yamada visited the library. professor went to the reading room there.
- (2) When I looked into the CALL room at 9:00 a.m., student was studying there.

“The professor went to the reading room there” sounds most natural in this context. This *the* attached to *professor* makes the subject noun phrase the topic and the known/old information.

この *the* は、*professor* が既知の情報であり、この文のトピックであることをマークしています。

And the predicate part *went to the reading room there* provides new information about the subject.

そして、述語の部分が、その主語に関して新しい情報を述べています。

In (2), on the other hand, the indefinite article *a* is most natural here to attach to student, and crucially, the whole sentence constitutes the relevant new information.

“a student was studying there”.

この場合は文全体が新しい情報として提示されています。

Let us summarize the point so far.

Interim Summary 中間まとめ

In English, it is often the case that the subject with the definite article *the* is the topic and old information, and the predicate provides new information about the subject. When the subject has the indefinite article *a*, on the other hand, the whole sentence is presented as a new information unit.

[文 [The + X] + [predicate ...]]
Topic new information
old information

[文 [A + X] + [predicate ...]]
new information

Therefore, Context A and Context B can be completely different.

Context A “... and the student was reading papers”

Context B “... and a student was reading papers”

主語に *the* が付いているのか、*a* が付いているのかの違いだけで、文の意味や使われる文脈は全く変わってくるのです。*the* と *a* の違いに注意を向けて *reading* をすることで、正確な理解につながるのです。

***The* as an important sentence connector: *The* は重要なつなぎことば**

Now, bearing this in mind, let us consider the following English passage.

I have an English class this afternoon. **The** topic is about a farmer who owns a rabbit, a gorilla, and a carrot. **The** textbook is not very interesting, but **the** professor makes **the** students involved so that **the** class always turns out to be active and stimulating.

Now let us focus on the function of several occurrences of the article *the* in this text. It is easy to understand why we have *the* on this word *class* here.

「今話題している英語のクラス」という意味で、*the* が付くことで、上の *an English class* と結びつきます。Likewise, because of the presence of *the*, the word *topic* is connected to this English class.

topic という単語に the が付いていることで、この授業のトピックであるという結びつきが明確にされています。
The other occurrences of *the* function the same way in this passage. Because of the presence of *the*, the word *textbook* is connected to this English class, and so are the words *professor* and *students*.

the が付いていることによって、textbook という単語も、professor も students も、それぞれみな、この passage で話題となっている英語のクラスに関するものであるということが、はっきりと示されているわけです。

You might think that you can comprehend an English passage if you simply understand the meaning of content words such as *textbook*, *professor*, *students*, and so on.

皆さんの中には、こうした内容語の意味さえ分かれば英語は読めると思っている人もいるかもしれませんね。

However, articles such as *the* also play a significant role in English sentences. Sometimes, they are even more important than other words as sentence connectors.

場合によっては、the にきちんと注目しなければ、英語を正しく読み取れないかもしれません。

So it is a very good idea to pay close attention to the article *the* when you read English passages.

[Jang san and Jeff on the scene, together with a stuffed gorilla, a stuffed rabbit, and a carrot]

Jang: Hi Jeff.

Jeff: What's wrong?

Jang san: I have a problem. I possess a gorilla, a rabbit, and a carrot, and I have to bring them to the other side of the river, but my boat is too small and I can put only one of them with me on the boat at one time.

Jeff [a bit puzzled]: So ... what is the problem?

Jang: Well, the rabbit will eat the carrot if they are alone and I am not with them. I want to keep the carrot for my dinner. And the gorilla will tease, and even hurt, the rabbit if they are alone and I am not with them. I don't want my rabbit to get hurt.

Jeff: So the question is how you can move all of your possessions to the other side of the river without the carrot and the rabbit being damaged, right?

Jang san: Yes!

English Puzzle: 全てを無事に反対岸まで運ぶには?

Jang san は自分の所有物、ウサギ1匹、ゴリラ1頭、人参1本をボートに乗せて、反対側の川岸に運ばなければなりません。しかし、以下の条件があります。

[Conditions]

- only one item with Jang san on the boat at a time
- the rabbit and the carrot cannot be left alone
- the gorilla and the rabbit cannot be left alone

さあ、ボートには Jang san の他、一度に1つしか乗せられません。ウサギと人参を置いていくと、ウサギが人参を食べてしまいます。ゴリラとウサギを置いていくと、ゴリラはウサギを傷つけてしまいます。Jang san はどうやったら、所有物3つを無事に川の反対側まで運べるのでしょうか？

Stop the video now, and try to solve this puzzle. Write your answer in English.

Solution: 解答編

How are you doing? Well, I'm going to show you a solution, but as a set of worm-eaten sentences. Try to fill in the blanks.

それでは解決法の1つを紹介しましょう。虫食い文で示しますので、適切な英単語を入れてください。



Come on Jang san! You are almost there!

[Worm-Eaten Sentences]

First, Jang san brings ____ rabbit to the other side of the river. Next, Jang san brings ____ gorilla to the other side of the river, and brings ____ rabbit back to the original side of the river. Then, Jang san puts ____ rabbit on the shore and brings ____ carrot to the other side of the river.

Finally, Jang san brings ____ rabbit to the other side of the river again, and mission completed!

So have you enjoyed the puzzle? Now, what did you put in these blanks?

これでミッション無事完了です。さて、みなさんは、下線部に何を入れましたか？

正解は全て the です。

What if we do not use *the* properly? The を適切に使わないと？

Now, in a typical gap-filler question, you might imagine something like this.

通常の穴埋め問題は、下のようなものかもしれません。

[Worm-Eaten Sentences]

First, Jang san brings the ____ to the other side of the river. Next, Jang san brings the ____ to the other side of the river, and brings the ____ back to the original side of the river. Then, Jang san puts the ____ on the shore and brings the ____ to the other side. Finally, Jang san brings the ____ to the other side of the river again, and mission completed!

しかし、実際には、冠詞に注意を向けることもとても重要なのです。皆さんの中にはつぎのように書いた人はいませんか？

Some of you might have written something like the following.

[Worm-Eaten Sentences: common mistake]

First, Jang san brings a rabbit to the other side of the river. Next, Jang san brings a gorilla to the other side of the river, and brings a rabbit back to the original side of the river. Then, Jang san puts a rabbit on the shore and brings a carrot to the other side. Finally, Jang san brings a rabbit to the other side of the river again, and mission completed!

This is one of the typical mistakes occasionally made by Japanese students.

これでは今話題になっているウサギだけではなく、新しいウサギがどんどん出てきてしまいます。

It may turn out that you have four different rabbits by the end of the story.

Ok, let us wrap up.

Wrap Up まとめ

Today, we have learned some of the important functions of the English definite article *the*. Just like Japanese *wa* or *ga*, *the* in English is an important sentence connector. It sometimes marks a word as the topic of the sentence. And *the* clearly indicates that the word with *the* connects to other expressions presented within the same passage. Pay careful attention to the definite article *the*. Then your understanding of English sentences will be much more accurate.

冠詞の *the* に注意を払いながら読むと、英文の意味をより正確に理解できます。そして、書いたり話したりするときにも、自然な英語が出てくるようになるでしょう。

This will also help you with writing and speaking English in a clear fashion.

[Jeff, Jang san, and Satoshi on the scene]

[Jang san holding the stuffed rabbit and the carrot; Satoshi holding the stuffed gorilla, the gorilla teasing the rabbit]

Well, that's all for today. Good luck, keep up the good work, and see you next time.

=====
Tips from Center for Language Learning 外国語教育センターからのメッセージ(5)

定冠詞 *the* のあるなしが大きな違いに

「*the* のあるなしが、そんなに重要ですか」という質問をときどき受けます。場合によっては、相当に重要になります。特に、会話では、不自然な使い方があっても聞き手が補ったり修正したりして理解してくれることもあります。書いた場合には、とても不自然なまま理解されてしまいます。次の例を考えてみましょう。

[例 1]

高校の時ホームステイをしたオーストラリアのホストファミリーに同い年の子 A くんがいました。なんと、今年の夏に、札幌駅でその子に偶然会いました。

A くん : Hi, Tomo! What a surprise!

あなた : Hey! Is it you? What a surprise! What brings you here?

A くん : I'm now traveling around Japan during summer. What do you do now?

あなた : I'm **the** college student. (I'm **a** college student.)

「大学生です」「大学に通っています」と言いたい文脈で、**the** は大変不自然ですね。a college student というべきでしょう。I'm studying at a university などでもよい。この文脈で **the college student** といきなり言うと、「大学生らしい本当の大学生は自分だ」というような意味に誤解されてしまうかもしれません。

[例 2]

オリンピックの競泳で、「高速水着」が問題になっていたことがありました。認めるべきか、禁止かなど。そのような騒ぎの中、選手たちは、勝負は水着ではなく、自分たちの泳力と技術できまるのだ、という思いも強くあったようです。北島選手がその時、以下のような英文が書いている T シャツを着ていました。

I am the swimmer.

ここは **the** が重要な役割を果たしていますね。「泳ぐのは俺だ (水着じゃない)」というメッセージでしょう。この場合は a swimmer としては、ニュアンスが全く伝わりません。

たかが冠詞ですが、重要な意味機能を担っているのです。Reading の時に (難しい単語がないからと言って、雰囲気だけで理解してしまわずに)、「ここに **the** が付いているのはなぜだろう」「なぜここには冠詞が何も付いていないのだろう」など、丁寧に確認しながら読む練習を続けると、書き手の意図を正確に理解できるだけでなく、自分で話したり書いたりするときにも大いに役に立つでしょう。